

	User manual		Bedienungsanleitung
	Mode d'emploi		Manual del usuario
	Uživatelská příručka		Instrukcja obsługi
	Manuale utente		Bruksanvisning
	Manual de utilizare		Használati utasítás
	Korisnički priručnik		Εγχειρίδιο χρήστη

Network Toolkit



Product-No:86696
User manual no:86696-a
www.delock.com



Description

This toolkit by Delock contains all tools for the installation of network cables. In addition to two wire strippers, a crimping tool and a network tester, a practical box with RJ45 and RJ11 connectors and replacement blades for the pliers are included.

Due to the included RJ45 coupler, e.g. two cables can be connected together.

Specification

- Network cable tester for RJ45 / RJ11 with removable remote unit
- Network cable tester with battery compartment for 1 x 9 V battery (not included)
- Cable stripper for twisted pair and coaxial cables
- Cable stripper adjustable for different cable diameters
- Crimping tool for RJ45 / RJ11 and RJ12 plugs
- Bag dimensions (LxWxH): ca. 22.5 x 16.8 x 5.3 cm

System requirements

- 9-volt battery

Package content

- Network cable tester
- 2 x Cable stripper
- 1 x Crimping tool
- 15 x RJ11 plug
- 15 x RJ45 plug
- 3 x replacement blade
- RJ45 coupler
- Storage box
- Bag
- User manual

Safety instructions

- Protect the product against moisture
- Protect the product against direct sunlight



English

Cable Tester Operation

The Cable Tester can test twisted pair cables and will identify wrong connections, short circuit and open circuit.

Connect one end of a LAN cable into the RJ45 (or RJ11) port of the main unit, and the other end into the removable remote unit of the tester. Turn the tester on by switching to ON for normal speed or S for slow speed testing. The LEDs will turn on sequentially as below:

Master Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Remote Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

If one wire has an open circuit, the light will not turn on.

If the wiring is disordered (e.g. wires 2 and 4 crossed), then the display will change:

Master Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Remote Tester: 1-4-3-2-5-6-7-8-G

If two or more cables are short circuited, the corresponding LEDs won't light on the remote unit while the main tester remains normal.

Support Delock

If you have further questions, please contact our customer support support@delock.de

You can find current product information on our homepage: www.delock.com

Final clause

Information and data contained in this manual are subject to change without notice in advance. Errors and misprints excepted.

Copyright

No part of this user manual may be reproduced, or transmitted for any purpose, regardless in which way or by any means, electronically or mechanically, without explicit written approval of Delock.



Kurzbeschreibung

Dieses Werkzeugset von Delock beinhaltet alle Werkzeuge zur Installation von Netzkabeln.

Neben zwei Abisolierzangen, einer Crimpzange und einem Netzwerktester befindet sich eine praktische Box mit RJ45 und RJ11 Steckern, sowie Ersatzklingen für die Zangen im Lieferumfang.

Mit Hilfe der beigelegten RJ45 Kupplung können z. B. zwei Kabel miteinander verbunden werden.

Spezifikation

- Netzwerk Tester für RJ45 / RJ11 mit abnehmbarer Remote-Einheit
- Netzwerk Tester mit Batteriefach für 1 x 9 V Batterie (nicht im Lieferumfang)
- Abisolierzange für Twisted Pair und Koaxialkabel
- Abisolierzange einstellbar für verschiedene Kabeldurchmesser
- Crimpzange für RJ45 / RJ11 und RJ12 Stecker
- Maße der Tasche (LxBxH): ca. 22,5 x 16,8 x 5,3 cm

Systemvoraussetzungen

- 9-Volt-Blockbatterie

Packungsinhalt

- Netzwerk-Kabeltester
- 2 x Abisolierzange
- 1 x Crimpzange
- 15 x RJ11 Stecker
- 15 x RJ45 Stecker
- 3 x Ersatzklinge
- RJ45 Kupplung
- Aufbewahrungsbox
- Tasche
- Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

- Produkt vor Feuchtigkeit schützen
- Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung schützen



Bedienung Kabeltester

Mit dem Kabeltester können Twisted-Pair Kabel überprüft und falsche Verbindungen identifiziert werden, sowie Kurzschluss und offene Verbindungen. Schließen Sie ein Ende eines Netzkabels an den RJ45 (oder RJ11) Port des Testers an, und das andere Ende an die abnehmbare Remote Einheit.

Schalten Sie das Testgerät auf ON für normale Testgeschwindigkeit oder auf S für langsame Testgeschwindigkeit. Die LEDs werden nacheinander durchlaufen:

Master Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Remote Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Wenn ein Draht nicht verbunden ist, leuchtet die LED nicht.

Wenn ein Draht über Kreuz verbunden ist (z. B. Adern 2 und 4), ändert sich die Anzeige:

Master Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Remote Tester: 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Wenn zwei oder mehrere Adern kurzgeschlossen sind, leuchten die LEDs an der Remote Einheit nicht, während die LEDs an der Haupteinheit normal leuchten.

Support Delock

Bei weitergehenden Supportanfragen wenden Sie sich bitte an support@delock.de

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Homepage: www.delock.de

Schlussbestimmung

Die in diesem Handbuch enthaltenen Angaben und Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.

Copyright

Ohne ausdrückliche schriftliche Erlaubnis von Delock darf kein Teil dieser Bedienungsanleitung für irgendwelche Zwecke vervielfältigt oder übertragen werden, unabhängig davon, auf welche Art und Weise oder mit welchen Mitteln, elektronisch oder mechanisch, dies geschieht.



Configuration système requise

- Pile de 9 volts

Contenu de l'emballage

- Testeur de câble réseau
- 2 x Pince à dénuder
- 1 x Outil de sertissage
- 15 x RJ11 mâle
- 15 x RJ45 mâle
- 3 x lames de rechange
- Coupleur RJ45
- Boîtier de rangement
- Sac
- Mode d'emploi

Instructions de sécurité

- Protéger le produit contre l'humidité
- Protéger le produit contre la lumière directe du soleil

Fonctionnement du testeur de câble

Le testeur de câble permet de tester des câbles à paires torsadées et d'identifier les mauvais branchements, les court-circuits et les circuits ouverts.

Branchez une extrémité d'un câble LAN sur le port RJ45 (ou RJ11) de l'unité principale, et l'autre extrémité dans l'unité distante amovible du testeur. Allumez le testeur en mettant le commutateur sur ON pour la vitesse normale ou sur S pour les tests à vitesse lente. Les LED s'allument de façon séquentielle comme ci-dessous :

Testeur maître (Master) : 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Testeur distant (Remote) : 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Si un fil présente un circuit ouvert, le voyant ne s'allume pas.

Si le câblage est désordonné (par exemple les fils 2 et 4 qui se croisent), alors l'affichage va changer :

Testeur maître (Master) : 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Testeur distant (Remote) : 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Si deux ou plusieurs câbles sont en court-circuit, les LED correspondantes ne s'allument pas sur l'unité distante tandis que le testeur principal reste normal.



Requisitos del sistema

- Batería de 9 voltios

Contenido del paquete

- Comprobador de cables de red
- 2 x Pelacables
- 1 x Herramienta de engaste
- 15 x RJ11 macho
- 15 x RJ45 macho
- 3 x cuchilla de repuesto
- Acoplador RJ45
- Caja de almacenamiento
- Bolso
- Manual del usuario

Instrucciones de seguridad

- Proteja el producto contra el polvo
- Proteja el producto contra la luz solar directa

Funcionamiento del comprobador de cables

El comprobador de cables puede comprobar cables de par trenzado e identificar conexiones erróneas, cortocircuitos y circuitos abiertos.

Conecte un extremo de un cable LAN al puerto RJ45 (o RJ11) de la unidad principal y el otro extremo a la unidad remoto extraíble del comprobador. Active el comprobador colocándolo en la posición ACTIVADO para comprobación de velocidad normal o en la posición S para comprobación de velocidad lenta. Los LED se encenderán secuencialmente como se muestra a continuación:

Comprobador maestro (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Comprobador remoto (Remote): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Si no hay ningún cable en circuito abierto, la luz no se encenderá.

Si el cableado está desordenado (por ejemplo, los cables 2 y 4 están cruzados) la visualización cambiará:

Comprobador maestro (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Comprobador remoto (Remote): 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Si hay dos o más cables cortocircuitados, los LED correspondientes no se iluminarán en la unidad remota, mientras que el comprobador principal permanecerá en estado normal.



Systémové požadavky

- 9-voltová baterie

Obsah balení

- Síťový kabelový testr
- 2 x Krimpovací kleště
- 1 x Krimpovací nástroj
- 15 x RJ11 samec
- 15 x RJ45 samec
- 3 x náhradní čepel
- RJ45 spojka
- Úložná krabička
- Taška
- Uživatelská příručka

Bezpečnostní pokyny

- Chraňte produkt před vlhkostí
- Chraňte produkt před přímým slunečním světlem

Provoz kabelového testru

Kabelový testr může testovat kroucené kabely a bude identifikovat špatné spojení, zkrat a přerušení kabelu.

Připojte jeden konec LAN kabelu do portu RJ45 (nebo RJ11) hlavní jednotky, a druhý konec do odnímatelné jednotky testru. Zapněte testr vypínačem do polohy ON pro normální rychlost nebo S pro pomalou rychlost testování. LED se postupně rozsvítí jak je uvedeno níže:

Master testr: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Vzdálený tester (Remote): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Jestliže je jeden drát přerušen, tak se LED nerozsvítí.

Jestliže jsou dráty spřeházené (např. zaměněn drát 2 a 4), pak se na displeji změní:

Master testr: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Vzdálený tester (Remote): 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Jestliže dva nebo více kabelů jsou ve zkratu nebudou odpovídající LED svítit na vzdálené jednotce, zatímco hlavní testr zůstává normální.



Wymagania systemowe

- Bateria 9 woltowa

Zawartość opakowania

- Tester przewodów sieciowych
- 2 x Narzędzie do ściągania izolacji
- 1 x Narzędzie do zgniatania
- 15 x RJ11 męski
- 15 x RJ45 męski
- 3 x ostrza zapasowe
- Łącznik RJ45
- Pudełko
- Worek
- Instrukcja obsługi

Instrukcje bezpieczeństwa

- Produkt należy zabezpieczyć przed wilgocią
- Produkt należy zabezpieczyć przed bezpośrednim światłem słonecznym

Obsługa testera przewodów

Ten tester przewodów może testować skrętki i będzie identyfikować błędne połączenia, zwarcia i przerwania.

Podłącz jeden koniec przewodu sieciowego LAN do gniazda RJ45 (lub RJ11) w module głównym, a drugi koniec do odłączalnego modułu zdalnego testera.

Włącz tester poprzez ustawienie przełącznika w pozycji Wł. w przypadku testowania z typową prędkością lub S w przypadku testowania z niską prędkością. Kontrolki LED zaczną zapalać się kolejno w sposób następujący:

Tester główny (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Tester zdalny (Remote): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Jeżeli w jednej z żył występuje przerwanie, kontrolka nie zapali się.

Jeżeli okablowanie jest wykonane w niewłaściwej kolejności (np. żyły 2 i 4 są zamienione miejscami), wtedy sposób wyświetlania ulegnie zmianie:

Tester główny (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Tester zdalny (Remote): 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Jeżeli co najmniej w dwóch przewodach występuje przerwanie, odpowiadające im kontrolki LED nie zapalą się w module zdalnym, a z kolei tester główny będzie działał normalnie.



Requisiti di sistema

- Batteria da 9 volt

Contenuto della confezione

- Tester cavo di rete
- 2 x Spellacavi
- 1 x Strumento di crimpatura
- 15 x RJ11 maschio
- 15 x RJ45 maschio
- 3 x lama di ricambio
- Accoppiatore RJ45
- Custodia
- Custodia
- Manuale utente

Istruzioni per la sicurezza

- Proteggere il prodotto dall'umidità
- Proteggere il prodotto dalla luce solare diretta

Tester Funzionamento Cavo

Il Tester del Cavo riesce a testare cavi con doppiini intrecciati e identificare le connessioni sbagliate, corto circuito e circuito aperto.

Collegare un'estremità di un cavo LAN alla porta RJ45 (o RJ11) dell'unità principale e l'altra estremità nell'unità remota removibile del tester. Accendere il tester premendo ON per la velocità normale o S per rallentare la velocità del test. I LED si accendono in sequenza, come di seguito:

Master Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Tester Remoto: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Se un filo presenta un circuito aperto, la luce non si accende.

Se il cablaggio è disordinato (ad esempio cavi 2 e 4 incrociati), allora il display passerà a:

Master Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Tester Remoto : 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Se due o più cavi sono in corto circuito, i LED corrispondenti non si accendono sull'unità remota, mentre il tester principale rimane normale.



Systemkrav

- 9 volts batteri

Paketets innehåll

- Nätverkskabeltestare
- 2 x Kabelskalare
- 1 x Pressverktyg
- 15 x RJ11 hane
- 15 x RJ45 hane
- 3 x ersättningsblad
- RJ45-kopplare
- Förvaringslåda
- Påse
- Bruksanvisning

Säkerhetsinstruktioner

- Skydda produkten mot fukt
- Skydda produkten mot direkt solljus

Använda kabeltestaren

Kabeltestaren kan testa tvinnande parkablar och identifiera felaktiga anslutningar, kortslutningar och öppna kretsar.

Anslut ena delen av en LAN-kabel till RJ45-porten (eller RJ11) på huvudenheten och den andra delen till den testarens avtagbara fjärrenhet. Slå på testverktyget genom att växla till läget På för normal hastighet eller S för testning av långsam hastighet. LED-lamporna tänds i efterföljande ordning:

Mastertest (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Fjärrtest (Remote): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Lampan tänds inte om en ledning har en öppen krets.

Om kabeldragningen är oordnad (t.ex. ledning 2 och 4 är korsad) ändras displayen:

Mastertest (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Fjärrtest (Remote): 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Om två eller fler kablar är kortslutna tänds inte motsvarande LED-lampor på fjärrenheten medan huvudtestet förblir normalt.



Cerinte de sistem

- Baterie de 9 volți

Pachetul contine

- Tester cablu de rețea
- 2 x Clește dezizolat
- 1 x Dispozitiv de îndoit
- 15 x RJ11 tată
- 15 x RJ45 tată
- 3 x lame de înlocuire
- Element de cuplare RJ45
- Cutie de depozitare
- Pungă
- Manual de utilizare

Instrucțiuni de siguranță

- Protejați produsul împotriva umidității
- Protejați produsul împotriva luminii directe a soarelui

Funcționarea testerului de cablu

Testerul de cablu poate testa cablurile torsadate și va identifica conexiunile greșite, scurtcircuitul și circuitul deschis.

Conectați un capăt al cablului LAN în portul RJ45 (sau RJ11) al unității principale, iar celălalt capăt în unitatea detașabilă a dispozitivului de testare. Porniți testerul prin comutarea la ON (Pornit) pentru viteză normală sau S pentru testarea lentă a vitezei. LED-urile se vor aprinde secvențial după cum urmează:

Master Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Tester la distanță: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Dacă un fir are un circuit deschis, lumina nu se va aprinde.

Dacă cablajul este dezordonat (de exemplu, firele 2 și 4 sunt încrucișate), afișajul se va schimba:

Master Tester: 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Tester la distanță: 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Dacă două sau mai multe cabluri sunt scurtcircuitate, LED-urile corespunzătoare nu se aprind pe unitatea externă, în timp ce testerul principal rămâne normal.



Rendszerkövetelmények

- 9 voltos elem

A csomag tartalma

- Hálózati kábelteszter
- 2 x Kábelcsupaszító
- 1 x Krimpelő fogó
- 15 x RJ11 dugó
- 15 x RJ45 dugó
- 3 x csere penge
- RJ45-csatoló
- Tároló doboz
- Tartó zsák
- Használati utasítás

Biztonsági óvintézkedések

- Óvja a terméket a nedvességtől.
- Óvja a terméket a közvetlen napsugárzástól.

A kábelteszter használata

A kábelteszter csavart érpáras kábelek tesztelésére alkalmas, és a hibás csatlakozásokat, rövidzárlatokat, illetve nyitott áramköröket azonosítja.

Csatlakoztassa egy LAN-kábel egyik végét a fő egység RJ45 (vagy RJ11) csatlakozóportjába, a másik végét pedig a teszter eltávolítható távoli egységébe.

Kapcsolja be a tesztert. Normál sebességhez állítsa Bekapcsolt helyzetbe, lassú teszteléshez pedig S helyzetbe. Ezt követően egymás után bekapcsolnak a LED-jelzőlámpák az alábbiak szerint:

Fő teszter (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Távoli teszter (Remote): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Ha egy vezeték nyitott áramkörrel rendelkezik, a jelzőfény nem fog világítani.

Ha a vezetékek rendezetlenek (pl. a 2. és a 4. vezeték keresztezi egymást), a kijelzés megváltozik:

Fő teszter (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Távoli teszter (Remote): 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Ha kettő vagy több kábel rövidzárlatos, az adott kábelekhez tartozó LED-lámpák nem fognak világítani a távoli egységen, a fő teszter azonban normál módon fog működni.



Preduvjeti sustava

- 9-voltna baterija

Sadržaj pakiranja

- Uređaj za ispitivanje mrežnih kabela
- 2 x Kliješta za skidanje izolacije
- 1 x Alat za stiskanje
- 15 x RJ11 muški
- 15 x RJ45 muški
- 3 x zamjenske oštice
- RJ45 spojnica
- Kutija za čuvanje
- Torbica
- Korisnički priručnik

Sigurnosne upute

- Zaštitite proizvod od vlage
- Zaštitite proizvod od izravne sunčeve svjetlosti

Rad s uređajem za ispitivanje kabela

Uređaj za ispitivanje kabela može ispitivati parice i prepoznati pogrešne spojeve, kratke spojeve i prekide kruga.

Spojite jedan kraj LAN kabela u RJ45 (ili RJ11) priključak glavne jedinice, a drugi kraj u skidljivu prijenosnu jedinicu uređaja za ispitivanje. Uključite alat za ispitivanje tako da ga prebacite na ON za normalnu brzinu ili S za sporo ispitivanje. LED indikatori će se uključivati redom na dolje prikazani način:

Glavni uređaj za ispitivanje (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Prijenosni uređaj za ispitivanje (Remote): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Ako jedan vodič u prekidu, svjetlo se neće uključiti.

Ako su instalacije neuređene (npr. vodiči 2 i 4 su križani) zaslon će se promijeniti:

Glavni uređaj za ispitivanje (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Prijenosni uređaj za ispitivanje (Remote): 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Ako su dva ili više kabela u kratkom spoju, odgovarajući LED indikatori neće svijetliti na daljinskoj jedinici dok će glavni ispitivač ostati u normalnom stanju.



Απαιτήσεις συστήματος

- Μπαταρία 9-volt

Περιεχόμενα συσκευασίας

- Συσκευή ελέγχου καλωδίων
- 2 x Απογυμνωτής καλωδίων
- 1 x Πένσα
- 15 x αρσενικό RJ11
- 15 x αρσενικό RJ45
- 3 x λεπίδες αντικατάστασης
- Συζεύκτης RJ45
- Κυτίο αποθήκευσης
- Θήκη
- Εγχειρίδιο χρήστη

Οδηγίες ασφαλείας

- Προστατεύστε το προϊόν από την υγρασία
- Προστατεύστε το προϊόν από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία

Λειτουργία συσκευής ελέγχου καλωδίων

Η συσκευή ελέγχου καλωδίων μπορεί να ελέγχει συνεστραμμένα ζεύγη και θα αναγνωρίζει τις λανθασμένες συνδέσεις, τα βραχυκυκλώματα και τα ανοικτά κυκλώματα.

Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου LAN στη θύρα RJ45 (ή RJ11) στην κεντρική μονάδα και το άλλο άκρο στην αφαιρούμενη απομακρυσμένη μονάδα της συσκευής ελέγχου. Ενεργοποιήστε τη συσκευή ελέγχου γυρνώντας το διακόπτη στο ON για έλεγχο σε κανονική ταχύτητα και στο S για έλεγχο σε χαμηλή ταχύτητα. Οι λυχνίες LED θα ανάψουν διαδοχικά με τον τρόπο που ακολουθεί:

Κύρια συσκευή ελέγχου (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Απομακρυσμένη συσκευή ελέγχου (Remote): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Εάν ένα καλώδιο έχει ανοικτό κύκλωμα, η λυχνία δεν θα ανάψει.

Εάν η καλωδίωση δεν είναι στη σωστή διάταξη (π.χ. τα καλώδια 2 και 4 διασταυρώνονται), τότε η ένδειξη στην οθόνη θα αλλάξει:

Κύρια συσκευή ελέγχου (Master): 1-2-3-4-5-6-7-8-G

Απομακρυσμένη συσκευή ελέγχου (Remote): 1-4-3-2-5-6-7-8-G

Εάν δύο ή περισσότερα καλώδια έχουν βραχυκυκλωθεί, οι αντίστοιχες λυχνίες LED δεν θα ανάψουν στην απομακρυσμένη μονάδα ενόσω η κύρια συσκευή ελέγχου παραμένει κανονική.

Declaration of conformity

Products with a CE symbol fulfill the EMC directive (2014/30/EU) and RoHS directive (2011/65/EU+2015/863+2017/2102), which were released by the EU-commission.

The declaration of conformity can be downloaded here:
https://www.delock.de/produkte/G_86696/merkmale.html

WEEE-notice

The WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)-directive, which became effective as European law on February 13th 2003, resulted in an all out change in the disposal of disused electro devices. The primarily purpose of this directive is the avoidance of electrical waste (WEEE) and at the same time the support of recycling and other forms of recycling in order to reduce waste. The WEEE-logo on the device and the package indicates that the device should not be disposed in the normal household garbage. You are responsible for taking the disused electrical and electronical devices to a respective collecting point. A separated collection and reasonable recycling of your electrical waste helps handling the natural resources more economical. Furthermore recycling of electrical waste is a contribution to keep the environment and thus also the health of men. Further information about disposal of electrical and electronical waste, recycling and the collection points are available in local organizations, waste management enterprises, in specialized trade and the producer of the device.



EU Import: Tragant Handels- und Beteiligungs GmbH
Beeskowdamm 13/15, 14167 Berlin, Germany